

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读英语教育”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经 (web)：俄巴底亚书(the World English Bible (web) Obadiah) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经 (WEB)： 俄巴底亚书(The World English Bible (WEB) Obadiah)

第1/1页

[frɒm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːg] [wɪð] [slart] [ˌriːˈfɔːmətɪŋ] [baɪ][ˈmɑːtɪn] [wɔːd] .
From **www** **. ebible . org with slight reformatting by Martin Ward .**
从 万维网 : 圣经 : 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 :
摘自 www.ebible.org, 由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [ˌəʊbəˈdaɪə] - : -
Book 31 Obadiah 001 : 001
书 - 俄巴底亚 - : -
俄巴底亚书第31章 001: 001

[ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ˌəʊbəˈdaɪə] .
The vision of Obadiah .
这 想象 的 俄巴底亚 :
俄巴底亚的异象。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈjɑːweɪ] [sez] [əˈbaʊt][ˈiːdəm] .
This is what the Lord Yahweh says about Edom .
这 是 什么 这 主 耶和华 说道 关于 以东 :
这是耶和华论到以东所说的话。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [njuːz] [frɒm; frəm] [ˈjɑːweɪ] , [ænd; ənd][æn; ən][æmˈbæsədə(r)][ɪz][sent] [əˈmʌŋ]
We have heard news from Yahweh , and an ambassador is sent among
我们 有 听到 消息 从 耶和华 , 和 一个 大使 是 发送 之中
[ðə; ði] [ˈneiŋz] ,
the nations ,
这 国家 ,
我们从耶和华那里听到了消息, 他已差遣使者到列国中去。

[ˈseɪɪŋ] , " [əˈraɪz] , [ænd; ənd] [lets] [raɪz] [ʌp] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˈbæt(ə)l] . - : -
saying , " Arise , and let's rise up against her in battle . 001 : 002
说 , " 出现 , 和 我们来吧 上升 向上 反对 她 在 战斗 : - : -
他说:“起来, 让我们起来与她战斗。”

[bɪˈhəʊld] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [smɔːl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneiŋz] .
Behold , I have made you small among the nations .
看哪 , 我 有 制成 你 小的 之中 这 国家 :
看哪, 我使你在列国中渺小。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɡreɪtli] [dɪˈspaɪzd] . - : -
You are greatly despised . 001 : 003
你 是 非常 被鄙视的 : - : -
你被人极其鄙视。 001: 003

[ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [hæz; həz] [dɪˈsiːvd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [huː] [dwell] [ɪn][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv]
The pride of your heart has deceived you , you who dwell in the clefts of
这 自豪 的 你的 心 有 受骗 你 , 你 WHO 住 在 这 裂隙 的
[ðə; ði] [rɒk] ,
the rock ,
这 岩石 ,
住在磐石缝隙里的你, 你心中的骄傲欺骗了你。

[hu:z] [hæbr'teɪn] [ɪz] [haɪ] , [hu:] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , - [hu:] [wɪl] [brɪŋ] [em 'i:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
whose habitation is high , who says in his heart , ' Who will bring me down to the
谁 居住地 是 高的 , WHO 说道 在 他的 心 , - WHO 将要 带来 我 向下 到 这
[graʊnd] ? -
ground ? '
地面 ? -

他的居所高高在上，他心里说：“谁能把我拉下来呢？”

- : - [ðəʊ] [ju:; jʊ] [maʊnt] [ɒn] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['i:g(ə)l] ,
001 : 004 Though you mount on high as the eagle ,
- : - 尽管 你 山 在 高的 作为 这 鹰 ,

001: 004 即使你像雄鹰一样高高飞起，

[ænd; ænd] [ðəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][nest][ɪz][set] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑ:z] , [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [daʊn] [frɒm; frəm]
and though your nest is set among the stars , I will bring you down from
和 尽管 你的 巢 是 放 之中 这 明星 , 我 将要 带来 你 向下 从
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

即便你的巢穴筑于星辰之间，我也会把你从那里带下来。

" [sez] ['jɑ:weɪ] . - : -
" **says Yahweh . 001 : 005**
" 说道 耶和华 . - : -

耶和华说。001:005

" [ɪf] [θi:vz] [keɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪf] ['rɒbəz] [baɪ] [naɪt] — [əʊ] ,
" **If thieves came to you , if robbers by night — oh ,**
" 如果 窃贼 来了 到 你 , 如果 强盗 经过 夜晚 — 哦 ,

“如果盗贼来到你身边，如果强盗在夜里——哦，

[wɒt] [dɪ'zɑ:stə(r)][ə'weɪts][ju:; jʊ] — [wɒdnt] [ðeɪ] [ə'sʌnli] [sti:l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ?
what disaster awaits you — wouldn't they only steal until they had enough ?
什么 灾难 等待 你 — 不会 他们 仅有的 偷 直到 他们 有 足够的 ?

等待着你的灾难是什么？他们难道不会一直偷到贪得无厌为止吗？

[ɪf] [greɪp] ['pɪkəz] [keɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [wɒdnt] [ðeɪ] [li:v] [sʌm; səm] ['gli:nɪŋ] [greɪps] ?
If grape pickers came to you , wouldn't they leave some gleaning grapes ?
如果 葡萄 采摘者 来了 到 你 , 不会 他们 离开 一些 拾穗 葡萄 ?

如果摘葡萄的人来到你家，他们难道不会留下一些采摘的葡萄吗？

- : - [haʊ] ['i:sɔ:] [wɪl] [bi:; bi] ['rænsæk] !
001 : 006 How Esau will be ransacked !
- : - 如何 以扫 将要 是 洗劫一空 !

001: 006 以扫将如何被洗劫一空！

[haʊ] [hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n] ['treʒəz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɔ:t] [aʊt] ! - : -
How his hidden treasures are sought out ! 001 : 007
如何 他的 隐 宝藏 是 寻求 出去 ! - : -

他隐藏的宝藏是如何被找到的！ 001:007

[ɔ:l][ðə; ði][men][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ə'laɪəns] [hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] , ['i:v(ə)n][tu:; tə]
All the men of your alliance have brought you on your way , even to
全部 这 男人 的 你的 联盟 有 带来 你 在 你的 方式 , 甚至 到
[ðə; ði]['bɔ:də(r)] .
the border .
这 边界 .

你的盟友们一路护送你，甚至到了边境。

[ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [pi:s] [wið] [ju;; jʊ][hæv; həv] [dɪ'si:vð] [ju;; jʊ] , [ænd; ənd] [prɪ'veɪd]
The men who were at peace with you have deceived you , and prevailed
这 男人 WHO 是 在 和平 和 你 有 受骗 你 , 和 最终获胜
[ə'genst] [ju;; jʊ] .
against you .
反对 你 .

那些与你们和平相处的人欺骗了你们，战胜了你们。

[frendz] [hu:] [i:t] [jɔ:(r); jə(r)] [bred] [leɪ] [ə; eɪ][sneə(r)]['ʌndə(r)][ju;; jʊ] .
Friends who eat your bread lay a snare under you .
朋友们 WHO 吃 你的 面包 躺 一个 圈套 在下面 你 .

那些吃你面包的朋友会在你脚下设下陷阱。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ʌndə'stændɪŋ] [ɪn][hɪm] .
There is no understanding in him .
那里 是 不 理解 在 他 .

他一点也不理解人。

" - : - " [wʊnt][aɪ][ɪn] [ðæt] [deɪ] , " [sez] [ˈjɑ:weɪ] , " [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][waɪz] [men] [aʊt][ɒv; əv]
" **001 : 008 " Won't I in that day , " says Yahweh , " destroy the wise men out of**
" - : - " 惯于 我 在 那 天 , " 说道 耶和華 , " 破坏 这 明智的 男人 出去 的
[ˈi:dəm] ,
Edom ,
以东 ,

“001: 008 “耶和華说：‘到那日，我岂不将以东的智者除灭吗？’”

[ænd; ənd] [ʌndə'stændɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['i:so:] ?
and understanding out of the mountain of Esau ?
和 理解 出去 的 这 山 的 以扫 ?

从以扫山中得到理解吗？

- : - [jɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:ti] [men] , ['teɪmə:n] , [wɪl] [bi;; bi] [dɪs'meɪd] ,
001 : 009 Your mighty men , Teman , will be dismayed ,
- : - 你的 强大的 男人 , 特曼 , 将要 是 沮丧 ,

001: 009 提曼啊，你那些英勇的战士们将会惊惶失措。

[tu;; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['evriwʌn] [meɪ] [bi;; bi][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['i:so:] [baɪ]
to the end that everyone may be cut off from the mountain of Esau by
到 这 结尾 那 每个人 可能 是 切 离开 从 这 山 的 以扫 经过
[ˈslɔ:tə(r)] . - : -
slaughter . 001 : 010
屠宰 . - : -

最终目的是让所有人都被屠杀，与以扫山隔绝。001: 010

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vaɪələns] [dʌn] [tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)]['dʒeɪkəb] , [ʃeɪm] [wɪl] ['kʌvə(r)][ju;; jʊ] ,
For the violence done to your brother Jacob , shame will cover you ,
为了 这 暴力 完毕 到 你的 兄弟 雅各布 , 耻辱 将要 覆盖 你 ,
你因对你兄弟雅各所施暴，必蒙羞耻。

[ænd; ənd][ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi][kʌt] [ɒf] [fə'revə(r)] . - : -
and you will be cut off forever . 001 : 011
和 你 将要 是 切 离开 永远 . - : -

你将被永远切断联系。001:011

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ju;; jʊ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
In the day that you stood on the other side ,
在 这 天 那 你 站立 在 这 其他 边 ,

当你站在另一边的那天，

在陌生人夺走他的财物，外邦人进入他的城门的那一天，

你也曾为耶路撒冷拈阄，就像他们中的一个一样。

但是，不要在你兄弟遭遇不幸的时候轻视他。

不要在犹太人灭亡的日子为他们欢喜。

在危难之日，不要骄傲自满。

001: 013 在我的子民遭难的日子，不要进入他们的城门。

不要在他们遭遇灾难之日轻视他们的苦难。

他们既不夺取自己的财产，也不在灾难发生之日夺取自己的财产。

001: 014 不要站在十字路口，阻拦那些逃离他的人。

不要在患难之日交出那些仍留在他身边的人。001: 015

万国啊，耶和华的日子临近了！

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

As you have done , it will be done to you .
作为 你 有 完毕 , 它 将要 是 完毕 到 你 .

你怎样对待别人，别人也会怎样对待你。

[jɔ:(r); jə(r)] [di:dz] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hed] . - : -

Your deeds will return upon your own head . 001 : 016
你的 契约 将要 返回 之上 你的 自己的 头 . - : -

你的所作所为终将报应在你身上。 001:016

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [ɒn][maɪ]['həʊli] ['maʊntən] , [səʊ] [wɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['neiʃnz] [drɪŋk]
For as you have drunk on my holy mountain , so will all the nations drink
为了 作为 你 有 醉 在 我的 圣 山 , 所以 将要 全部 这 国家 喝

[kən'tɪnjuəli] .
continually .
持续 .

你们怎样在我圣山上饮水，万国也必照样常常饮水。

[jes] , [ðeɪ] [wɪl] [drɪŋk] , ['swɒləʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]
Yes , they will drink , swallow down , and will be as though they had not
是的 , 他们 将要 喝 , 吞 向下 , 和 将要 是 作为 尽管 他们 有 不是

[bi:n] . - : -
been . 001 : 017
到过 . - : -

是的，他们会喝下去，咽下去，然后就好像什么都没发生过一样。 001:017

[bʌt; bət][ɪn] [maʊnt] ['zaɪən] , [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ðəʊz] [hu:] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['həʊli] .
But in Mount Zion , there will be those who escape , and it will be holy .
但 在 山 锡安 , 那里 将要 是 那些 WHO 逃脱 , 和 它 将要 是 圣 .

但在锡安山，将会有人逃脱，那里将成为圣地。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [wɪl] [pə'zes] [ðeə(r)] [pə'zeɪənz] . - : -
The house of Jacob will possess their possessions . 001 : 018
这 房子 的 雅各布 将要 具有 他们的 财产 . - : -

雅各家必得着他们的产业。 001: 018

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] [fleɪm] ,
The house of Jacob will be a fire , the house of Joseph a flame ,
这 房子 的 雅各布 将要 是 一个 火 , 这 房子 的 约瑟夫 一个 火焰 ,
雅各的家必如火，约瑟的家必如烈焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['i:so:] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌbl] .
and the house of Esau for stubble .
和 这 房子 的 以扫 为了 茬 .

以扫家要拿茬子。

[ðeɪ] [wɪl] [bɜ:n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm] .
They will burn among them , and devour them .
他们 将要 烧伤 之中 他们 , 和 吞食 他们 .

它们必在他们中间燃烧，吞噬他们。

[ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['eni] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['i:so:] .
There will not be any remaining to the house of Esau .
那里 将要 不是 是 任何 其余的 到 这 房子 的 以扫 .

以扫家将一无所有。

" [ɪn'di:d] , ['jɑ:weɪ] [hæz; həz]['spəʊkən] .
" **Indeed , Yahweh has spoken .**
" 的确 , 耶和華 有 说 .

“耶和華确实已经发话了。”

- : - [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [pə'zes] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['i:ɔ:ɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊz]
001 : 019 Those of the South will possess the mountain of Esau , and those
- : - 那些 的 这 南 将要 具有 这 山 的 以扫 , 和 那些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊlənd] ,
of the lowland ,
的 这 低地 ,

001: 019 南方的人将拥有以扫山，低地的人，

[ðə; ði] ['fɪlɪstɪ:nz] .
the Philistines .
这 非利士人 .

非利士人。

[ðeɪ] [wɪl] [pə'zes] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] ['i:freɪɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][sə'meəriə] .
They will possess the field of Ephraim , and the field of Samaria .
他们 将要 具有 这 场地 的 以法莲 , 和 这 场地 的 撒玛利亚 .

他们必得以法莲的田地和撒玛利亚的田地。

['bendʒəmin] [wɪl] [pə'zes] ['gɪliəd] . - : -
Benjamin will possess Gilead . 001 : 020
本杰明 将要 具有 吉利德 . - : -

本杰明将拥有基列.001:020

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The captives of this army of the children of Israel , who are among the
这 俘虏 的 这 军队 的 这 孩子们 的 以色列 , WHO 是 之中 这
['keɪnə,narts] ,
Canaanites ,
迦南人 ,

这支以色列军队的俘虏，就是迦南人中的俘虏，

[wɪl] [pə'zes] ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['zærə,fæθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪvz] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
will possess even to Zarephath ; and the captives of Jerusalem , who are
将要 具有 甚至 到 撒勒法 ; 和 这 俘虏 的 耶路撒冷 , WHO 是
[ɪn] [sə'fɑ:,rɑ:d] ,
in Sepharad ,
在 塞法拉德 ,

甚至连撒勒法也要得着；被掳到西法拉的耶路撒冷人，

[wɪl] [pə'zes] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['negev] . - : -
will possess the cities of the Negev . 001 : 021
将要 具有 这 城市 的 这 内盖夫 . - : -

将拥有内盖夫沙漠的城市。001: 021

['seɪvjəz] [wɪl] [gəʊ][ʌp][ɒn] [maʊnt] ['zaɪən][tu:; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['i:ɔ:ɪ] ,
Saviors will go up on Mount Zion to judge the mountains of Esau ,
救世主 将要 去 向上 在 山 锡安 到 法官 这 山脉 的 以扫 ,
救世主将登上锡安山，审判以扫山。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪl] [bi:; bi] ['jɑ:weɪz] .
and the kingdom will be Yahweh's .
和 这 王国 将要 是 耶和华的 .

这国度必归耶和华。

听书破万卷

开口如有神

